

17 Abril

Sesión 25

Grado 4

Celebrando la Pascua

Durante el tiempo de Pascua de Resurrección celebramos la Resurrección de Jesús. Nuestra tristeza por su muerte en la cruz desaparece al recibir al Cristo resucitado en nuestras vidas. Nos alegramos y decimos ¡Aleluya, Jesús ha resucitado de entre los muertos!

El tiempo de Pascua comienza con la celebración de la Vigilia Pascual el Sábado Santo y termina 50 días más tarde, en Pentecostés. Durante este tiempo también celebramos la fiesta de la Ascensión, el día que Jesús ascendió al cielo.

La palabra *Pascua* tiene sus orígenes en tiempos muy remotos. Muchos creen que proviene de las celebraciones de primavera y que por tanto se relaciona con el comienzo de una vida nueva. En la actualidad, cuando escuchamos esta palabra pensamos en la Resurrección de Jesús. Cada primavera celebramos con alegría el triunfo de Jesús sobre la muerte y el don de la nueva vida que nos trae.



Oración

Querido Jesús, gracias por todo lo que has hecho por nosotros. Ayúdanos a compartir tu amor y paz con todo aquel que nos encontremos.

Celebrating Easter

During the Easter season, we celebrate Jesus' Resurrection. Our sadness over his Death on the cross is taken away as we welcome the risen Christ into our lives. We rejoice and sing Alleluia—Jesus is risen from the dead!

The Easter season begins with the celebration of the Easter Vigil on Holy Saturday and ends 50 days later on Pentecost. During this season we also celebrate the Feast of the Ascension, the day Jesus ascended into Heaven.

The word *Easter* has its roots in ancient times. Most believe it has to do with springtime celebrations and the beginning of new life. Today when we hear the word, we think of Jesus' Resurrection. Every spring we joyfully celebrate Jesus' victory over death and the gift of new life it brings to us.



Prayer

Dear Jesus, thank you for all you have done for us. Help us share your love and peace with everyone we meet.

Durante la Pascua vivimos en paz

Después de que Jesús fuera enterrado, los discípulos se mantuvieron juntos. Se encerraron, temiendo que los que habían matado a Jesús también pudieran ir tras ellos. Un día, después de su Resurrección, Jesús se apareció a sus amigos. Les saludó diciendo: “La paz esté con ustedes”. Los discípulos se alegraron mucho al verlo.

adaptado de Juan 20:19–21

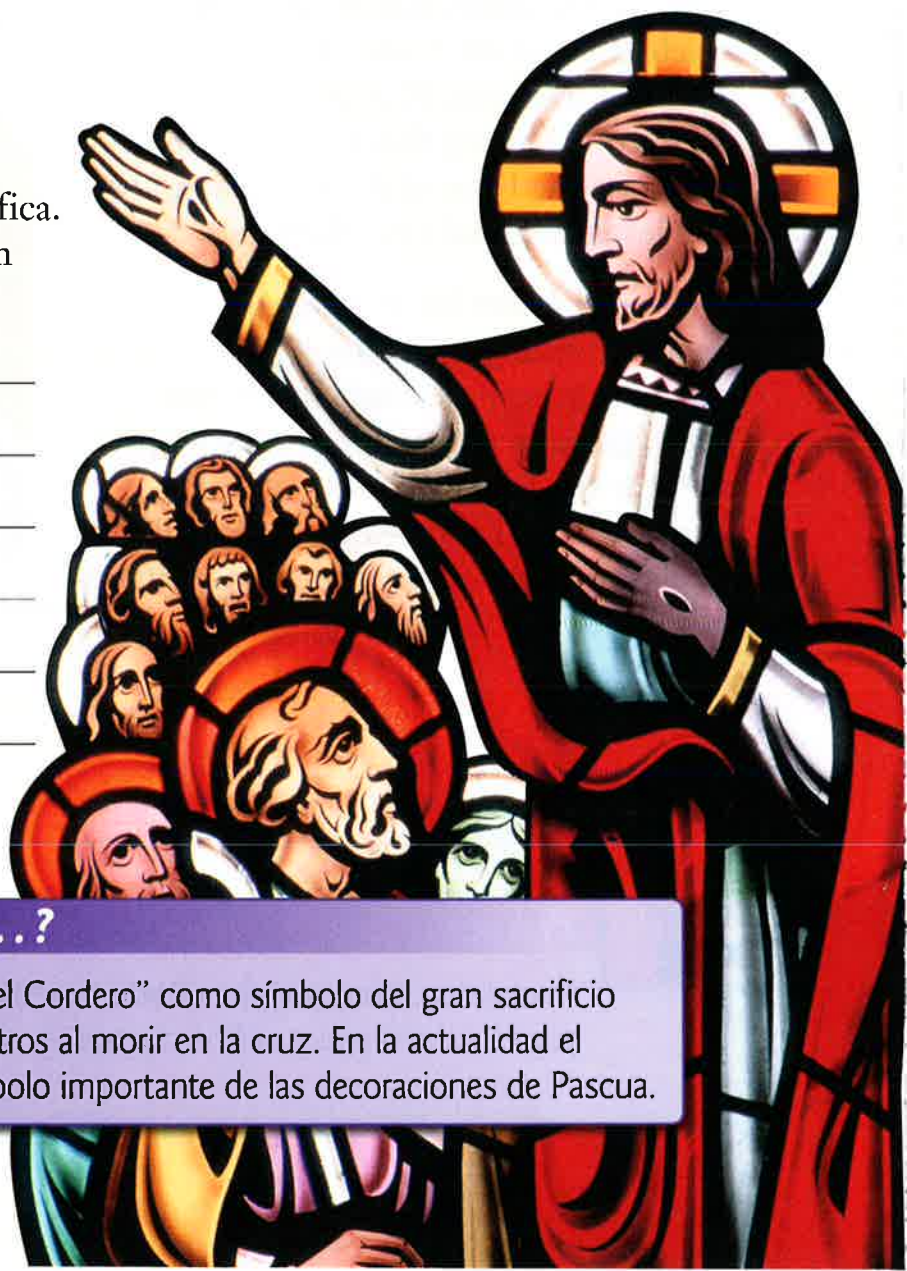
Don de paz

Al igual que los primeros discípulos, nosotros también recibimos el **don de la paz** de Jesús. Él nos dice:

La paz les dejo,
les doy mi paz.

Juan 14:27

Dedica un momento a pensar en lo que esto significa. ¿Qué sientes al tener el don de la paz de Jesús?



¿Sabías que...?

Jesús es llamado “el Cordero” como símbolo del gran sacrificio que hizo por nosotros al morir en la cruz. En la actualidad el cordero es un símbolo importante de las decoraciones de Pascua.

We Live in Peace During Easter

After Jesus died and was buried, the disciples remained together. They stayed behind locked doors, frightened that the people who killed Jesus would also come looking for them. One day, after his Resurrection, Jesus appeared to his friends in the closed-off room. He greeted them by saying, "Peace be with you." The disciples were so excited to see him.

adapted from John 20:19–21

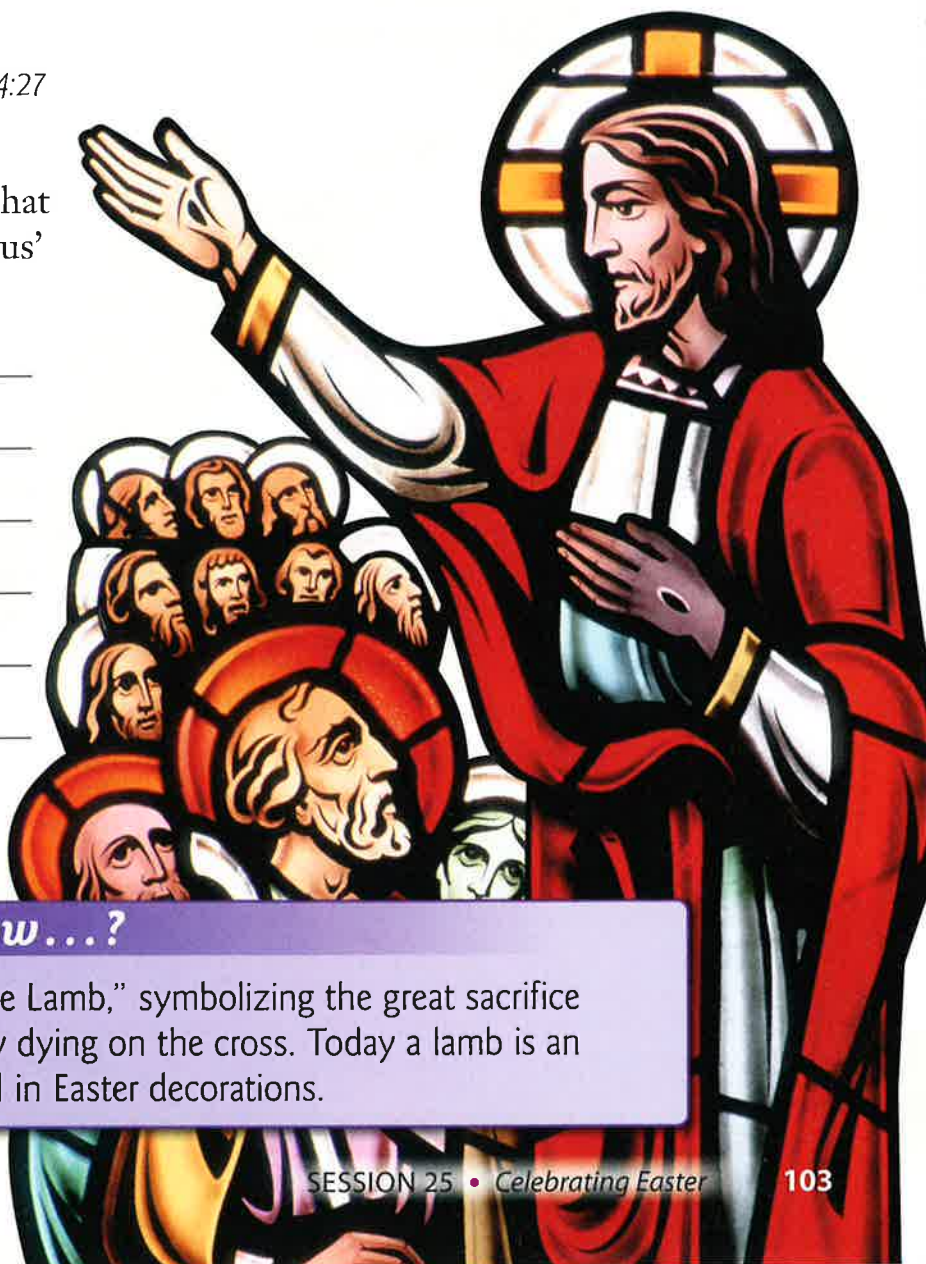
Gift of Peace

Just like the early disciples, we have also received Jesus' gift of peace. He tells us:

Peace I leave with you;
my peace I give to you.

John 14:27

Take a moment to think about what this means. What does it feel like to have Jesus' gift of peace?



Did You Know...?

Jesus is called "the Lamb," symbolizing the great sacrifice he made for us by dying on the cross. Today a lamb is an important symbol in Easter decorations.

La misa durante la Pascua

Durante el tiempo de Pascua escuchamos las lecturas de la misa sobre la Resurrección de Jesús. También escuchamos cómo Jesús se le apareció a María y a los discípulos. En la Ascensión escuchamos acerca de Jesús ascendiendo al cielo y en Pentecostés sobre el Espíritu Santo descendiendo sobre los discípulos de Jesús.

Oímos las palabras “la paz esté con ustedes” durante la señal de la paz en cada misa. Al igual que hizo Jesús, el sacerdote comparte la paz con nosotros y nos invita a compartir esa paz con todos los que nos rodean.

Lo que vivimos

Durante el tiempo de Pascua vemos un lienzo blanco sobre el altar y las vestiduras del sacerdote son blancas o doradas. El color blanco es el color litúrgico de este tiempo y simboliza la alegría de la Resurrección. El cirio pascual se coloca en un lugar especial de la iglesia. Esta vela nos recuerda la luz de Cristo entre nosotros y permanece encendida en el santuario en todas las misas hasta Pentecostés. Las flores de la iglesia nos recuerdan nuestra vida nueva en el Cristo resucitado. En Pentecostés se usan vestiduras y lienzos rojos. El color rojo nos recuerda al Espíritu Santo.



Mass During Easter

During the Easter season, we hear Scripture readings about Jesus' Resurrection. We also hear about how Jesus appeared to Mary and the disciples. On the Ascension we hear about Jesus ascending into Heaven, and on Pentecost we hear about the Holy Spirit descending upon Jesus' disciples.

We hear the words "peace be with you" during the Sign of Peace at every Mass. Just as Jesus did, the priest shares peace with us and invites us to share that peace with those around us.

What We Experience

During the Easter season, we see a white cloth on the altar, and the priest wears white or gold vestments. White, the liturgical color of the season, symbolizes the joy of the Resurrection. The Paschal Candle is placed in a special location. This candle, which reminds us of Christ's light among us, remains lit in the sanctuary during each Mass through Pentecost. The flowers at church remind us of our new life in the risen Christ. On Pentecost a red altar cloth and vestments are used. Red reminds us of the Holy Spirit.



Resumen del tema

La Pascua comienza con la Vigilia Pascual. Durante la Pascua celebramos la Resurrección de Jesús y su Ascensión al cielo y el descenso del Espíritu Santo sobre los seguidores de Jesús. La Pascua es un tiempo para compartir con los demás el don de la paz de Jesús.



Palabras que aprendí

don de la paz

Maneras de ser como Jesús

Jesús comparte con nosotros el don de la paz. *Comparte la paz con los demás ayudando a alguien que lo necesite.*



Oración

Dios, gracias por el don de vida nueva que recibimos a través de la Resurrección de Cristo. Que siempre vivamos con la alegría de la Pascua.

Con mi familia



Actividad Hagan algo en familia para compartir la paz de Cristo, como una buena acción por alguien cada día. Cuando hayan completado la actividad conversen acerca de lo importante que es compartir la paz de Jesús con los demás.

Fe para el camino Pregúntense unos a otros: *¿Cuál es la mejor manera de compartir el don de paz con las personas de mi entorno?*

Oración en familia Crezcan como familia rezando juntos durante el tiempo de Pascua. Cada día pidan a Jesús, el Cristo resucitado, que los ayude a compartir su paz con los demás.

Faith Summary

The Easter season begins with the Easter Vigil. During Easter we celebrate Jesus' Resurrection and Ascension into Heaven and the descent of the Holy Spirit upon Jesus' followers. Easter is a time for us to share Jesus' gift of peace with others.

Words I Learned

gift of peace

Ways of Being Like Jesus

Jesus shares the gift of peace with us. *Share peace with others by lending a helping hand to someone in need.*



Prayer

God, thank you for the gift of new life we receive through Christ's Resurrection. May we always live with Easter joy.

With My Family

Activity Do something as a family to share Jesus' peace with others, such as performing an act of kindness for someone each day. After completing the activity, talk about why it is important to share Jesus' peace with others.

Faith on the Go Ask one another: *How can I best share the gift of peace with the people in my life?*

Family Prayer Grow as a family by praying together during the Easter season. Each day ask Jesus, the risen Christ, to help you share his peace with others.



